

## 〈走揣臺南怪地名〉的閩南語教學教案創作設計理念

地名往往反映一个所在的自然環境的變遷，記錄著當地居民的關係，由地名會當看出由傳統到現代的發展，呈現出地方歷史人文的演進，閣講出地方生活的風貌。地名的文化內涵，代表著當地的生活習慣和文化背景，並且保存在地文化。

閩南語的教學其實不止是語言的傳承，更加愛教學生了解在地文化，老師毋但愛將阮的母語-臺灣閩南語傳承落去，嘛愛予學生知影傳統的臺灣閩南語特有的文化，所以本篇教案利用臺南在地的怪地名，引起學生的興趣，配合閩南語課本，除了教學生會曉聽，知影講，認真讀，用心寫阮的臺灣閩南語以外，老師閣利用一連串的活動予學生捌寡臺灣閩南語特有的產物，比論講七字仔、歌仔戲調、四句聯仔等等。

閩南語的學習，其實毋但是學生本身的學習，更加應該結合家庭的關係共同學習，因為閩南語除了老師的教導以外，上好是和厝內的序大人會當輕鬆對話，經由頂一輩共臺灣閩南語傳落去。所以佇每一節課程結束了後，老師攏會留一項功課予學生做，希望經由做功課，予學生會當自動去熟似阮的臺灣閩南語。

首先利用學生愛耍的『大富翁』，由社區的了解漸漸共學生熟入臺灣地方風景，等學生熟識臺灣地名了後，翻頭提出臺南的怪地名，予學生更加有興趣去了解臺南在地的文化，並且利用地名的音標，教學生捌閩南語的音標。繼落來進行地名臆看覓，以簡單的謎猜來對這節課教過的地名閣餉一擺，最後希望學生轉去厝了後，會當訪問厝裡的序大人，抑是家己揣資料，揣出臺南地區奇怪的地名。

第二節課一開始就先發表頂禮拜的功課，學生熟似臺南地區的地名了後，才閣進行課文的練習，共課本餉過幾擺；之後老師展示俗臺南怪地名有關的七字仔，並且教唱歌仔戲調，其實歌仔戲調是阮臺灣閩南語中足婿的文化風格，伊結合音樂和語言，不而過因為近來的 3C 環境改變，囡仔卻是無咧聽這款的音調，所以老師以文化傳承者的身分，應該愛共這款閩南語文化教予學生。繼落來進行地圖和地名來相鬥，會當予學生知影遮个地名的所在，增加個的印象，最後希望學生轉去厝了後，會當利用奇怪的地名來創作七字仔，除了會當和厝裡的人講寡閩南語，閣會使利用閩南語押韻的原理，那做那研究閩南語音標。

第三節課來做一個總整理，共學生所學過的地名閣餽一擺，利用地名相拄相揣的活動加深學生的印象，繼落來老師和學生做伙來相鬥七字仔，予伊變做四句聯，結合頂一擺介紹的歌仔戲調，予學生家己唱出家己創作的詩句。最後運用畫圖兼寫字的「小書」創作，予學生會曉寫出閩南語地名。

本篇教案，筆者以閩南語用字（以教育部臺灣閩南語常用辭典用字為主）來寫，希望會當為閩南語的推廣獻出一點仔心力，其實臺灣閩南語的音節整齊、簡單好學、其中的意涵豐富，所以佇閩南語的教學中，老師提供不全款的教學資源，希望會當予學生了解台灣閩南語的嬌，佇進行閩南語教學時會有效率的學習。

## 臺南市鹽水國小閩南語教學教案

<b>學習領域</b>	語文領域—閩南語	<b>教學設計者</b>	張翠蘭 洪郁程
<b>教學主題</b>	<b>走揣臺南怪地名</b>	<b>教育階段</b>	五年級
<b>教材來源</b>	1、真平版閩南語第9冊第四單元「臺灣風景上蓋讚」 2、自編教材	<b>教學時間</b>	120分(三節課)
<b>配合領域</b>	社會、藝術與人文(美勞、音樂)、綜合活動		
<b>教學想法</b>	<p>1、由臺南特殊的地名做為閩南語的主題教學，予學生了解過去先人的智慧和生活經驗，以培養探索閩南語的興趣。</p> <p>2、老師利用一連串的活動予學生捌寡臺灣閩南語特有的產物，比論講七字仔、歌仔戲調、四句聯仔等等。</p> <p>3、老師課後會留一項功課予學生做，希望經由做功課，予學生會當自動去熟似阮的臺灣閩南語。</p>		
<b>教學目標</b>	<b>單元目標</b>	<b>行為目標</b>	
	<p>1. 了解閩南語課文和臺灣地名講法。</p> <p>2. 知影臺南怪地名的由來。</p> <p>3. 熟似七字仔，以及其中押韻的關係，並且運用歌仔戲調唱讀閩南語。</p>	<p>1-1 學生會當唸出課文恰了解其中的意思。</p> <p>1-2 學生會當利用歌曲更加深入課文。</p> <p>1-3 學生會當知影臺灣的地名。</p> <p>1-4 學生會當了解臺灣文化以及地名的閩南語念法。</p> <p>2-1 學生會當學著在地的文化恰俗語。</p> <p>2-2 學生會當知影臺南地名的故事。</p> <p>2-3 學生會當透過趣味的地名了解臺南的文化，而且認捌地名音標。</p> <p>2-4 學生會當唸出和臺南地名有關係的閩南語。</p> <p>3-1 學生會當認識閩南語七字仔恰臺灣歌仔戲調，並且了解閩南語音標和押韻的規則。</p> <p>3-2 學生會當利用臺灣歌仔戲調唱出七字仔歌。</p>	

--	--	--

教學分析

1. 地名：臺灣各地地名的形成是社會結構、文明發展與人類思維模式等各方面交互影響的結果，往往是結合歷史、語言抑是民俗等相關因素產生。  
請參考 [http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi/ccd=2\\_LpRm/record?r1=37&h1=9](http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi/ccd=2_LpRm/record?r1=37&h1=9)  
<臺灣地名傳說研究>陳佳穗，文化大學中文研究所博士論文，2004。
2. 七字仔：臺灣較早的社會憑口耳相傳的一種民間文學，結合民間說唱，閣號做念歌、口念歌仔、口白歌仔、七字仔。早期的演唱者會用月琴、大管（kong）絃伴奏，改良傳統戲曲的曲牌，或唱或念，演出故事情節、傳述勸世警句，早時「走江湖，賣膏藥」，抑是廣播演出，唱詞有相當民間色彩。  
請參考 [http://www.taiwan123.com.tw/SONG/SONG\\_7.HTM](http://www.taiwan123.com.tw/SONG/SONG_7.HTM) 臺灣七字民間說唱淺論
3. 歌仔戲調：歌仔戲的曲調由「歌仔」說唱到歌仔戲的「七字調」、「雜念仔」等戲曲唱腔，發展到今，歌仔戲曲調更加豐富，如：「七字調」、「都馬調」、「乞食調」、「陰調」、「狀元調」、「江湖調」等非常濟，通常依劇中的情境安插曲調，保存了閩南歌謠的特色，比論：「身騎白馬走三關，改換素衣回中原，放下西梁沒人管，思念三姐王寶釧。」充滿著臺灣鄉土色彩。  
請參考 <http://tsw.hhups.tp.edu.tw/works/opera/teaching/teaching5.html>  
明華園戲劇團-話說歌仔戲往開來

能力指標	教學活動流程	時間分配	效果評量/ 教學資源
	<p>一、 教學準備 單槍投影機、老師資料的 PPT 和網站連結，佾社區『大富翁』奕牌組 6 組。</p> <p>二、 引起動機：鹽水情-文化巡禮『大富翁』 共學生分組，逐組 3-6 人，佇老師說明鹽水『大富翁』的內容佾耍牌的規則了後，開始進行這個活動，透過活動予學生了解著個生活的所在。【請參看<u>附錄四</u>】</p>	10 分鐘	<p>■學生會當對『大富翁』中學著在地的文化佾俗語。</p> <p>◎『大富翁』奕</p>

<p>3-2-11 4-2-1</p>	<p>三、發展活動：</p> <p>1、活動一：臺灣風景上蓋讚</p> <p>(1) 老師播送 CD 和電子書，予學生聽、而且朗讀課文。</p> <p>(2) 老師講解課文內容以及解釋語詞的意思，繼落來帶領學生誦讀課文。</p> <p>(3) 老師介紹臺灣各地的風景區。</p>	<p>10 分鐘</p>	<p>牌組</p> <p>■學生會當唸出課文佢了解其中的意思。</p> <p>◎CD 和電子書</p>
<p>1-2-1 4-2-1</p>	<p>2、活動二：臺南怪地名講透更</p> <p>(1) 由老師收集的怪地名相片說明地名的由來。【請參看<u>附錄一</u>】</p> <p>(2) 學生講出地名奇怪的所在。</p> <p>舉例講：</p> <p>◆飯店-只是一个草地所在，無看著大飯店，卻是號做飯店。</p> <p>◆月津-華語的講法定定予人聽做查某人的『月經』，聽著足歹勢。</p> <p>(3) 學生讀出地名而且認捌地名音標。</p> <p>舉例講：</p> <p>飯店 p̄ng-tiàm</p> <p>月津 Guát-tin</p>	<p>15 分鐘</p>	<p>■學生會當透過趣味的地名了解臺南的文化，而且認捌地名音標。</p> <p>◎PPT 和相片</p>
<p>3-2-12 3-2-16</p>	<p>四、綜合活動：地名臆看覓</p> <p>1、老師提出臆謎猜題目，講解謎題的意思，並且說明謎題了後，予學生臆看是佢一个地名。【請參看<u>附錄二</u>】</p> <p>2、老師公佈正確的答案，解說其中的原因，繼落來請學生唸誦地名。</p> <p>五、學生課後功課：臺南怪地名揣看覓</p>	<p>5 分鐘</p>	<p>■學生會當由好要的臆謎猜中知影臺灣的地名。</p> <p>◎PPT</p>

	<p>共較早看過有意思閣趣味的地名紀錄落來，抑是利用網路揣看覓一寡心適的地名，後擺和大家分享，老師嘛會重重有賞!</p>		
--	--	--	--

~~ 第一節課結束 ~~

	<p>一、 教學準備：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、 教師準備：單槍投影機、網站連結、資料使用的 PPT、臺南地圖和字卡、小白板以及歌仔調 CD</li> <li>2、 學生準備：共較早看過有意思閣趣味的地名紀錄落來，抑是利用網路收集一寡心適的地名。</li> </ol>		
<p>2-2-20 3-2-5 3-2-7 5-2-2</p>	<p>二、 引起動機：臺南怪地名發表會</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、 老師先請各組共收集來的怪地名寫佇小白板頂。</li> <li>2、 請各組派代表發表個揣著的怪地名。</li> <li>3、 請各組講出個感覺這個地名奇怪的所在，和各位同學分享。【請參看<u>附錄一</u>】</li> <li>4、 老師先共學生收集來的怪地名，全部寫佇黑枋頂，繼落來請全班共所有的地名唸三遍。</li> <li>5、 學生分組佇黑枋頂揣出老師所講的地名。</li> </ol>	<p>5 分鐘</p>	<p>■學生會當由同學分享的地名了解臺灣文化以及地名的閩南語念法。 ◎小白板和白板筆</p>
<p>3-2-11 4-2-1</p>	<p>三、 發展活動：</p> <p>1、 活動一：臺灣風景上蓋讚 PART II</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 老師播送 CD 和電子書，請學生朗讀課文。</li> <li>(2) 請自願發表的學生講出課文內容以及解釋語詞的意思，繼落來帶領學生誦讀課文。</li> <li>(3) 老師播送 CD 和電子書，教唱歌曲。</li> <li>(4) 學生分組『卡拉 OK』雙棚鬥。</li> </ol>	<p>15 分鐘</p>	<p>■學生會當體會課文俗了解其中的意思，並且利用歌曲更加深入課文。 ◎CD 和電子書</p>

<p>1-2-2 3-2-12 3-2-24</p>	<p>2、 活動二：臺南地名七字仔歌仔戲調教你唱</p> <p>(1) 由老師展示的怪地名七字仔，配合 CD 的歌仔戲調，教學生唱。【請參看<u>附錄三</u>】</p> <p>(2) 由七字仔的聲調來看閩南語的音標。</p> <p>(3) 對七字仔每一句的上尾彼字來看押韻的規則。</p> <p>(4) 按押韻的韻母，請學生揣看覓，是毋是有其他的語詞和韻母全款的會使押韻，各組做伙來鬥句。</p>	<p>15 分鐘</p>	<p>■學生會當認識閩南語七字仔佻臺灣歌仔戲調，並且了解閩南語音標和押韻的規則。</p> <p>◎小白板、PPT 和 CD</p> <p>【歌仔戲曲調卡拉OK】宜蘭縣政府文化局出版</p>
<p>3-2-12</p>	<p>四、 綜合活動:臺南地圖和地名招鬥陣</p> <p>1、 老師分子各組一張臺南地圖和怪地名的字卡。</p> <p>2、 請學生揣看覓，將地名字卡囙佇地圖正確的所在。</p> <p>3、 請學生出來和同學分享怪地名的位置。</p> <p>五、 學生課後功課:地名七字仔相鬥句</p> <p>鼓勵學生利用時間創作和地名有關係的七字仔，一句七字，上少兩句，上尾字愛押韻，無論唸起來按怎，老師攏有賞!</p> <p style="text-align: center;">~~ 第二節課結束 ~~</p>	<p>5 分鐘</p>	<p>■學生會當知影怪地名的所在，並且講出來。</p> <p>◎臺南地圖、地名字卡和 PPT</p>



	<p>一、 教學準備</p> <p>1、 教師準備：單槍投影機與閩南語網站連結、資料使用的 PPT、小白板歌仔調 CD、以及畫圖紙。</p> <p>2、 學生準備：創作和地名有關係的七字仔、畫圖的物件(彩色筆抑是蠟筆)</p> <p>二、 引起動機：地名七字仔來相鬥</p>		
1-2-5	1、 老師先請各組創作的七字仔寫佇小白板頂。	5	<p>■學生會當唸出和臺南地名有關係的閩南語七字仔。</p> <p>◎小白板</p>
2-2-20		分鐘	
3-2-5	2、 老師共全地名的七字仔佇黑枋頂寫做伙，經過老師和同學共同來修改，鬥做四句。【請參看附錄三】		
5-2-2			
5-2-6	3、 逐家做伙來共黑枋頂的七字仔歌唸看覓。		
	<p>三、 發展活動：</p> <p>1、 活動一：輕鬆學語詞地名來相拄</p>		
3-2-11	(1) 老師播送 CD 和電子書，請學生朗讀課文。	15	<p>■學生會當唸出地名，並且知影地名的講法。</p> <p>◎地名字卡和 CD</p>
3-2-16		分鐘	
4-2-1	(2) 請學生揣出課文中的地名語詞，用筆共地名框起來。有安平古堡、西子灣、日月潭、阿里山、礁溪、宜蘭、新竹廟口。		
4-2-2	(3) 練習課本輕鬆學語詞的地名語詞，先聽看覓閣唸看覓。有野柳、陽明山、草山、石門水庫、太魯閣、三仙臺。		
	(4) 共以上的地名字卡攞貼佇黑枋頂，進行地名來相拄活動，分組比賽，每組派一个代表，比看佗一組		

	先揣著黑枋頂老師所唸的地名。		
2-2-6 2-2-11 2-2-20 3-2-24	<p>2、 活動二：臺南地名七字仔和歌仔戲調門做伙</p> <p>(1) 共進前老師和學生共同創作的地名七字仔，配合 CD 的歌仔戲調，教學生唱。【請參看<u>附錄三</u>】</p> <p>(2) 由七字仔的聲調來看閩南語的音標並且唸看覓。</p> <p>(3) 利用無仝款的歌仔戲調來和七字仔相鬥，予學生了解歌仔戲調的旋律。比論講「狀元調」、「茶花女」</p> <p>(4) 請學生利用歌仔戲調來演看覓，兩人對唱，抑是分組對唱。</p>	15 分鐘	<p>■學生會當利用臺灣歌仔戲調唱出七字仔歌。</p> <p>◎小白板和 CD</p> <p>【歌仔戲曲調卡拉 OK】宜蘭縣政府文化局出版</p>
3-2-7 3-2-16 5-2-2 5-2-6	<p>四、 綜合活動：臺南地名小書繪本創作</p> <p>1、 老師講一寡臺南怪地名的故事予學生聽。【請參看<u>附錄一</u>】</p> <p>2、 抑是請學生分享伊知影的故事講予逐家分享。</p> <p>3、 請學生共伊所知影的臺南怪地名畫落來，做成一本小書。</p> <p>五、 學生課後功課：臺南地名小書繪本做予完會使請學生轉去厝了後，共小書繪本完成，抑是問看長輩是毋是知影其他臺南怪地名的故事，攏會使共畫落來，老師日後有賞。</p>	5 分鐘	<p>■學生會當知影臺南地名的故事並且畫出來。</p> <p>◎畫圖紙和畫圖用具</p>
	~~ 第三節課結束 ~~		

## 教學成效及省思

這擺設計活動當中，老師先對社區『大富翁』開始耍，不二過學生真愛耍，老師所設計的 10 分鐘，根本就不夠，所以老師只好佇時間欲到的時，大聲喝一聲-「停」，繼落來逐家停落來，但是袂使耍過準拄好，所以老師請各組講出奕牌仔頂有啥物地名，才閣共學生帶入課文當中，老師並且共『大富翁』留予個，佇下課的時陣閣會當提出來耍。

講著奇怪的地名，學生攏真有興趣，而且因仔感覺奇怪的所在，嘛予老師料想袂到，比論講：為啥物阮咧咁的牛奶是地名？(林鳳營)其實是牛奶廠商當初用出產牛奶的地名號名，煞予學生感覺奇怪，閣有因仔揣著新營和舊營，才知影除了新營以外，閣有舊營咧！因為學生的功課嘛予老師和學生攏有意外的驚喜。

逐家咧做地名猜謎的時，會予各組先討論，利用「學習共同體」的原理共同合作，加深學生對地名的印象，雖然並無逐組全部攏臆中，但是聽看因仔講看覓，個是按怎欲臆這個答案，有時嘛真有理，後擺出題時會閣較斟酌。

其實課文唸煞，欲利用歌曲帶動學生，五年仔的學生總是比一二年仔較閉思，所以老師以『卡拉 OK』比賽的方式予學生來唱，想袂到個唱甲真歡喜，我想毋免叫個背課文，嘛攏會曉唱囉！真正是一兼二顧，摸蚧仔兼洗褲。

上蓋予老師著驚的代誌，就是我細漢上愛看的歌仔戲，上愛聽的歌仔戲調，竟然這馬的學生無幾個聽過，只好沓沓仔來教，希望會當共臺灣這種閩南語文化傳承落去，莫只有咱這沿會曉聽歌仔戲，咱的序細就攏共放了了，猶毋過等予學生鬥句來唱的時，個的聲調猶是予我擋袂牢，唱甲離離落落，我看以後若是課文有七字的韻文，攏愛鬥歌仔戲調來唱看覓，練甲個熟為止。

閩南語應該愛和日常生活結合，所以教煞臺南怪地名了後，嘛愛予學生知影遮的地名是佇啥物所在，老師利用地圖予各組揣出咱講的地名是佗位，因仔真有興趣，攏揣甲真歡喜，我看社會科的老師嘛要感謝我，因為這個活動，學生的臺南地圖攏捌透透囉！

佇我設計這個教案時，感覺七字仔創作一定是學生上難的完成的活動，所以老師先教學生押韻的規則，再閣教個揣網路頂的教育部臺灣閩南語常用辭典，共韻母揣出來，在創作的時順繼練習閩南語的音標，想袂到學生的作品猶閣袂標，雖然有一寡語詞唸起來袂繼喙，毋過淡薄仔改一下就真順囉！

最後一個活動是臺南地名小書繪本創作，老師講一寡臺南怪地名的故事予學生聽，抑是請學生分享伊知影的故事講予逐家分享。請學生共伊所知影的臺南怪地名的故事畫落來，做成一本小書。學生嘛會當轉去厝裡的時，問序大人一寡怪地名的故事，達著長輩母語交流的目的，予臺灣閩南語透過序大的講古傳落去。

這馬的學生自細漢攏以學華語抑是英語為主，甚止學生講英語閣比講閩南語較厲害，學校老師教的時才學，欲講的時就袂記了了，所以老師佇課程結束了後會留一項功課予學生做，希望經由做功課，予學生會當自動去熟似阮的臺灣閩南語。但是因為不是強制性的功課，所以無論是做了按怎，老師攏會共伊呵佬，甚至準備一寡四秀仔、迵迵物仔，當作獎品，向望阮的臺灣閩南語會當永遠傳承落去，逐個學生攏會使講出輾轉的閩南語。

教學活動歷程和成果相片



學生做伙耍『大富翁』



大家耍甲真歡喜



全班唸讀課文



老師講出臺南怪地名



學生上台表達伊的功課



學生討論臺南怪地名



各組討論分享逐家的想法



歌仔戲調我上厲害

教學活動歷程和成果相片



分組歌仔戲調輪唱



歌仔戲調我會曉唱



臆看覓這是啥物地名



我會曉，老師予我講



地名佇地圖的啥物所在?



你知影無?排行地圖的佗位?



來做臺南怪地名的小書囉!



我的小小書做好囉!

## 參考資料

### 一、專書

〈臺灣地名傳說研究〉陳佳穗，文化大學中文研究所博士論文，2004。

❖ 會當予人知影臺灣地名的由來和故事。

《臺灣地名辭書 卷七 台南縣》《臺灣地名辭書 卷廿一 台南市》國史館台灣文獻館採集組，國史館台灣文獻館出版，2002。

❖ 這兩本冊雖然真厚，但是寫了真詳細，分各鄉鎮的地名地名由來、自然環境和特色攏有寫出來，是查地名真好的工具書。

《南瀛地名誌. 新營區卷》黃文博，台南縣立文化中心，1998。

❖ 共庄頭內的地名講甲真詳細。

### 二、網路

[http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/index.html](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.html) 教育部臺灣閩南語常用辭典

❖ 查寫臺灣閩南語的網路工具書，但是猶是真濟字揣無，希望教育部會當繼續增加其中的內容。

<http://210.240.194.97/iug/Ungian/soannteng/chil/taihoa.asp> 台文華文線頂辭典

❖ 查寫臺灣閩南語的網路工具書，而且有真濟的語句練習。

[http://www.taiwan123.com.tw/SONG/SONG\\_7.HTM](http://www.taiwan123.com.tw/SONG/SONG_7.HTM) 臺灣七字民間說唱淺論

❖ 可以尤其中了解臺灣七字仔的由來，共民間說唱講甲真詳細。

<http://tsw.hhups.tp.edu.tw/works/opera/teaching/teaching5.html>

明華園戲劇團-話說歌仔戲往開來

❖ 會當猶其中了解歌仔戲以及歌仔戲調，予人更加熟似歌仔戲。

<http://tn.village.tnn.tw/index.html> 數位臺南村里通

❖ 會使知影臺南地名的由來。

<http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2005/ysles/locname.htm>

月津文史工作室鹽水鎮地名典故

❖ 會使知影臺南鹽水區地名的由來。

<http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統

❖ 會使知影臺灣地名的意義。

## 附錄一 老師和學生收集以及發表的臺南怪地名

◆飯店（鹽水區）--只是一個草地所在，無看著大飯店，卻是號做飯店。

地名由來：鹽水區的飯店里佇清朝時代是佇大路邊，漸漸變做生理人往來的休息站，附近有誠濟食飯的攤仔位，旅客到遮歇暍食飯，所以才號做「飯店」。

參考 <http://tn.village.tnn.tw/village05.html?id=108> 數位臺南村里通-臺南市鹽水區飯店里

◆月津（鹽水區）--華語的講法定定予人聽做查某人的『月經』，聽著足歹勢。

地名由來：清朝嘉慶、道光年間，鹽水市有名的港口，當時街路的東、南、西三面環水，親像月眉，所以號做「月港」抑是「月津」，另外有一種講法，是來自福建省漳州的月港，當時漳州的移民為著欲紀念故鄉月港，所以將這個和故鄉若像的港灣，號做月津港。

參考 <http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2005/ysles/locname.htm> 月津文史工作室鹽水鎮地名典故

◆小腳腿和大腳腿（柳營區）--共人的腳號做地名實在足奇怪，而且閣有分小腳（跂）腿和大腳（跂）腿。

地名由來：是西拉雅族語 Nounog 之意譯，因有雙溪流經過部落，匯合流入急水溪，親像雙腳展開，所以號做「小腳腿」。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統

◆牛稠仔（鹽水區）--明明是人咧蹠的所在，卻是號做「牛稠仔」，攏無看著牛啊！

地名由來：早年外地牛販趕牛欲到牛墟交易，因路途遙遠，提早一工在外過暍，所以進前遮有起牛咧歇暍的牛牢。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統

◆太子宮（新營區）--敢講遮有足濟太子嗎？還是太子咧蹠的宮殿咧？

地名由來：佇清朝康熙時遮就起太子宮廟，主祀中壇元帥（閣號做太子爺），所以共附近號做太子宮。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統

◆山上（山上區）--遮並無佇山頂尾溜，地勢嘛無蓋懸，卻是叫「山上」。

地名由來：因為由嘉南平原遠望山上，佇新化丘陵西麓邊緣，看起來親像遠在高山之上。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統

◆橫路（東山區）--按怎路是橫的，毋是直的？真奇怪！

地名由來：古早大埔通往楠西地路是南北向，此路段卻是東西向六甲，所以稱此地為橫路。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/> 內政部台灣地區地名查詢系統



◆許秀才（東山區）—明明是一个姓許的秀才，卻是一个地名。

地名由來：事實上毋是姓許的秀才。聽講清朝有一位白大人考中秀才，佇轉去厝途中意外死亡，眾人可惜伊無福享受功名，感覺伊苦命，苦、許閩南語語音相似，因此，由苦秀才轉變做「許秀才」。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/>內政部台灣地區地名查詢系統

◆姑爺（新營區）—查某团的翁婿這種稱呼也是一个地名，實在足奇怪。

地名由來：泉州府南安縣楊氏五兄弟隨鄭成功來臺此地開墾，鄭成功小妹鄭婉嫁本地楊瑞璉所以遮號做「姑爺」。參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/>內政部台灣地區地名查詢系統

◆長短樹（後壁區）—樹仔有長有短嘛是地名，真奇怪！

地名由來：明鄭時期移民入墾時，嘉南平野懸矮樹攏有，因此命名長短樹。

參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/>內政部台灣地區地名查詢系統

◆直佳弄—唸起來，親像直直共拚落去。

地名由來：西拉雅語

◆下營（下營區）、新營（新營區）、舊營（鹽水區）、林鳳營（六甲區）—下營的講法和「會贏」足全，不過新營有舊營相對應，有下營煞無上營；林鳳營是因為牛奶才知影，其實林鳳是鄭成功時代的將軍。

地名由來：明鄭時期兵營駐守地區。

參考 <http://placesearch.moi.gov.tw/>內政部台灣地區地名查詢系統

◆五條港（中西區）—五條港口？按呢船欲行佗一條？

地名由來：清朝時的五條商用港口。參考 <http://www.tnwcdo.gov.tw/default.asp> 台南市中西區公所

◆臭頭崎（新化區）—居然有所在號做臭頭？佇遐的人攏臭頭嗎？

地名由來：賞鳥重鎮。

◆鬼仔洞（東山區）—遐是足濟鬼嘛？聽起來足恐怖！

地名由來：聽講較早有一名釣客到洞口釣魚，予怪物仔吸入，所以有鬼仔洞的故事傳至今。

參考 <http://dungshan-agr.tainan.gov.tw/07citizenry-4-9.htm> 台南市東山區戶政事務所旅遊景點

## 附錄二 地名臆看覓

1. 出外暗時歇暈的地方？ 飯店
2. 人用啥貨行路？ 小腳腿和大腳腿
3. 平地的倒反的所在？ 山上
4. 模範村？ 佳里
5. 警察出巡？ 保安
6. 一世人無代誌？ 永康
7. 成績優良？ 學甲

### 附錄三 老師和學生共同創作以及發表的臺南怪地名七字仔

鹽水古港是月津 tin，  
伊是月娘的化身 sin，  
元宵燈節做貴賓 pin，  
武廟蜂炮看予真 tsin。

佗位才是小跤（腳）腿 thuí，  
羊肉食甲喙開開 khui，  
毋是我咧歎 pùn 雞胗 kui，  
逐家食甲肥肥肥 puî。

新營邊仔太子宮 king，  
逐工攏是香火興 hing，  
毋免逐擺拜五牲 sing，  
籤詩猶原指明燈 ting。

山頂尾溜無山上 siōng，  
快速道路直直衝 tshiong，  
伊就佇咧半路中 tiong，  
臺南作田庄跤鄉 hiong。

我欲來去許秀才 tsài，  
毋知像東抑是西 sai，  
秀才指路笑哈哈 hai，  
天文地理伊全知 tsai。

出外歇暎躑 tuà 飯店 tiàm，  
休息食飯逐項兼 kiam，  
早頓煞食番薯簽 tshiam，  
只好講聲真抱歉 khiàm。

附錄四 老師創作的文化巡禮大富翁-戀戀鹽水城

